

32006R0389

L 65/5

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

7.3.2006

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 389/2006 НА СЪВЕТА
от 27 февруари 2006 година**

за създаване на инструмент за финансова подкрепа с цел насърчаване на икономическото развитие на общността на кипърските турци и за изменение на Регламент (ЕО) № 2667/2000 на Съвета относно Европейската агенция за възстановяване

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

пълното прилагане на достиженията на правото на ЕО в областите след намиране на решение на кипърския въпрос.

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 308 от него,

(6) С цел да се разпредели финансовата подкрепа по най-ефективния и бърз начин, е желателно да се предвиди възможността помощта да се предоставя пряко на бенефициерите.

като взе предвид предложението на Комисията,

(7) За да се предоставя помощта в съответствие с принципите на доброто финансово управление, Комисията трябва да е в състояние да делегира на Европейската агенция за възстановяване осъществяването на помощта съгласно настоящия регламент. Поради тази причина е необходимо Регламент (ЕО) № 2667/2000 на Съвета относно Европейската агенция за възстановяване ⁽¹⁾ да бъде съответно изменен.

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като има предвид, че:

(8) Развитие и реструктурирането на инфраструктурата, по-конкретно в областта на енергетиката и транспорта, околната среда, далекосъобщенията и водоснабдяването, трябва да вземат предвид планирането на цялата територия на острова, където това е уместно.

(1) Европейският съвет нееднократно е подчертавал силното си предпочитание присъединяването да се осъществи от обединен Кипър. Досега не е постигнато цялостно уреждане на въпроса.

(9) При осъществяването на дейности, финансирани съгласно настоящия регламент, следва да се зачитат правата на физическите и юридическите лица, включително правата на владение и собственост.

(2) Съветът от 26 април 2004 г., като взе предвид, че общността на кипърските турци изрази ясното си желание да има бъдеще в рамките на Европейския съюз, препоръча средствата, които са предназначени за северната част на Кипър и които, в случай на уреждане на въпроса, следва да се използват за слагане на край на изолацията на тази общност и за способстване на обединението на Кипър чрез насърчаване на икономическото развитие на общността на кипърските турци, като се обърне особено внимание на икономическата интеграция на острова и на подобряване на контакта между двете общности и с ЕС.

(10) Нищо в настоящия регламент няма за цел да сочи, че се признава какъвто и да било орган на обществена власт в областите, освен правителството на Република Кипър.

(3) След присъединяването на Кипър приложимостта на достиженията на правото на ЕО временно се спира на основание член 1, параграф 1 от протокол № 10 към Акта за присъединяването от 2003 г. в областите на Република Кипър, в които правителството на Република Кипър не упражнява реален контрол (наричани по-нататък „областите“).

(11) В съответствие с член 2 от Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията ⁽²⁾ мерките за прилагане на настоящия регламент следва да се приемат чрез прилагане на процедурата на управление, предвидена в член 4 от посоченото решение.

(4) На основание член 3, параграф 1 от протокол № 10 нищо в протокола не пречи да се осъществява мерки, насочени към насърчаване на икономическото развитие на областите.

(5) Мерките, които се финансират съгласно настоящия регламент, имат изключителен и преходен характер и целят, по-конкретно, да се подготви и съответно да се улесни

⁽¹⁾ ОВ L 306, 7.12.2000 г., стр. 7. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2068/2004 ОВ L 358, 3.12.2004 г., стр. 2).

⁽²⁾ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

- (12) Както се посочва по-горе, прилагането на настоящия регламент допринася за постигане на целите на Общността, но Договорът не предвижда други правомощия за приемането на настоящия регламент, освен тези съгласно член 308 от него,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Обща цел и бенефициери

1. Общността предоставя помощ за облекчаване на обединението на Кипър чрез насърчаване на икономическото развитие на общността на кипърските турци, като се обръща особено внимание на икономическата интеграция на острова, на подобряване на контактите между двете общности и с ЕС и на подготовката за достиженията на правото на ЕО.

2. Помощта трябва да бъде в полза, *inter alia*, на местни органи, кооперации и представители на гражданското общество, по-конкретно организации на социалните партньори, организации за подкрепа на стопанската дейност, лица, които осъществяват функции от общ интерес в областите, местни или традиционни общности, сдружения, фондации, организации с нестопанска цел, неправителствени организации, както и физически и юридически лица.

3. Предоставянето на помощта не означава признаване на какъвто и да било орган на обществена власт в областите, освен на правителството на Република на Кипър.

Член 2

Цели

Помощта трябва да се използва за подкрепа на, *inter alia*:

- насърчаване на социалното и икономическо развитие, включително реструктуриране, по-конкретно по отношение на селското развитие, развитието на човешките ресурси и регионално развитие,
- развитие и реструктуриране на инфраструктурата, по-конкретно в областта на енергетиката и транспорта, околната среда, далекосъобщенията и водоснабдяването,
- помирение, мерки за изграждане на доверие и подкрепа за гражданското общество,
- приобщаване на общността на кипърските турци по-близко до Съюза, *inter alia*, чрез информация за политическия и правен

ред в Европейския съюз, насърчаване на контактите между хората, както и стипендии на Общността,

- подготовка на правни текстове, които са съответствие с достиженията на правото на ЕО, с цел те да придобият незабавно приложими при влизането в сила на цялостно уреждане на кипърския въпрос,
- подготовка за прилагането на достиженията на правото на ЕО предвид на оттеглянето на суспендирането в съответствие с член 1 на протокол № 10 към Акта за присъединяване.

Член 3

Управление на помощта

1. Комисията отговаря за управлението на помощта.

2. Комисията се подпомага от Комитета съгласно член 9, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 3906/89 ⁽¹⁾, който е съставен от представители на държавите-членки и е председателстван от представител на Комисията.

3. Комитетът дава становище по проекторешения за финансиране за суми, които надхвърлят 5 милиона EUR. Комисията може да одобри, без да иска становища от Комитета, решения за финансиране относно спомагателни дейности, които попадат в член 4, параграф 3 от настоящия регламент, както и изменения на решения за финансиране, които съответстват на целта на програмата и не превишават 15 % от финансовата рамка на съответното решение за финансиране.

4. В случаи когато, в съответствие с параграф 3, не се извършва допитване до Комитета относно решения за финансиране, Комисията го информира в срок не по-късно от една седмица след вземането на решението.

5. За целите на настоящия регламент се прилага процедурата по управление съгласно член 4 от Решение 1999/468/ЕО, в съответствие с член 7, параграф 3 от него.

Член 4

Видове помощ

1. Помощта по настоящия регламент може, *inter alia*, да се използва за финансиране на договори за обществени поръчки, безвъзмездни помощи, включително субсидии за лихви, специални заеми, гаранции за заеми и финансово подпомагане.

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО) № 3906/89 на Съвета от 18 декември 1989 г. относно икономическата помощ за определени страни от Централна и Източна Европа (ОВ L 375, 23.12.1989 г., стр. 11). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2257/2004 (ОВ L 389, 30.12.2004 г., стр. 1).

2. Помощта може да се финансира в пълен размер от бюджета, когато това е обосновано и необходимо за постигане на целите на настоящия регламент.

3. Помощ може да се използва по-конкретно и за покриване на разходите за спомагателни дейности като предварителни и сравнителни проучвания, обучение, дейности, свързани с подготовка, оценяване, управление, осъществяване, наблюдение, контролиране и оценка на резултатите от помощта, дейности, които са свързани с информационни цели и публичност, както и разходи за спомагателен персонал, наем на помещения и доставка на оборудване.

Член 5

Прилагане на помощта

1. Дейностите съгласно настоящия регламент се прилагат съгласно правилата, установени в раздел IV на част 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно финансовия регламент, приложим по отношение на Общия бюджет на Европейските общности⁽¹⁾. Всички индивидуални правни ангажименти, отнасящи се до помощта по настоящия регламент, се сключват не по-късно от три години след датата на бюджетния ангажимент.

2. Без да се засяга никое решение, взето в съответствие с член 2, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 2667/2000, в рамките, определени в член 54 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002, Комисията може да реши да възложи задачи на публичен орган, и по-специално задачи по прилагане, на Европейската агенция за възстановяване или на други организации по член 54, параграф 2 от посочения регламент. Критериите за избор на организацията по член 54, параграф 2, буква в) са следните:

- международно признато положение,
- съответствие с международно признати системи на управление и контрол, и
- надзор от страна на обществен орган на държава-членка или от на международна организация/институция.

3. Дейностите по настоящия регламент могат се осъществяват чрез споделено управление по реда на раздели I и II на част 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

Член 6

В член 2 от Регламент (ЕО) № 2667/2000 се добавя следният параграф:

⁽¹⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

„5. Комисията може да възложи на Агенцията осъществяването на помощ за насърчване на икономическото развитие на общността на кипърските турци в рамките на Регламент (ЕО) № 389/2006 на Съвета от 27 февруари 2006 г. за създаване на инструмент за финансова подкрепа с цел насърчване на икономическото развитие на общността на кипърските турци и за изменение на Регламент (ЕО) № 2667/2000 относно Европейската агенция за възстановяване.“^(*)

^(*) ОВ L 65, 7.3.2006 г., стр. 5.“

Член 7

Защита на правата на физически и юридически лица

1. Комисията осигурява зачитането на правата на физическите или юридически лица, включително правата на владение и собственост, при осъществяването на дейности, финансирани по настоящия регламент. В този контекст Комисията действа в съответствие с практиката на Европейския съд по правата на човека.

2. За да имат възможност държавите-членки да предоставят на Комисията информация относно евентуални нарушения на вещи права, Комисията следва да внася всяко проекторешение за финансиране, което може да се отрази на вещи права, в Комитета съгласно член 3, параграф 2, два месеца преди да бъде взето решението за финансиране.

Член 8

Защита на финансовите интереси на Общността

1. Комисията следи при осъществяването на дейности, финансирани по настоящия регламент, финансовите интереси на Общността да бъдат защитени от измама, корупция и други нередности съгласно Регламент (Евратом, ЕО) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 г. относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности⁽²⁾, Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 г. относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности⁽³⁾ и с Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF)⁽⁴⁾.

⁽²⁾ ОВ L 312, 23.12.1995 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 292, 15.11.1996 г., стр. 2.

⁽⁴⁾ ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 1.

2. За дейностите на Общността, които са финансирани съгласно настоящия регламент, понятието нередност, което се използва в член 1, параграф 2 от Регламент (Евратом, ЕО) № 2988/95, означава всяко нарушение на разпоредба на правото на Общността или нарушение на договорно задължение, което произтича от действие или бездействие от страна на икономически оператор, което има или би имало, чрез неоправдан разход, ефект на неспазване на Общия бюджет на Общностите или управляваните от тях бюджети.

3. Във всички договори с бенефициерите трябва да е предвидено изрично, че Комисията и Сметната палата имат правомощията да извършват одит, по документи и на място, на всички изпълнители и подизпълнители, които са получили средства от Общността. Тези договори трябва също така изрично да упълномощават Комисията да извършва проверки и инспекции на място в съответствие с реда, предвиден в Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96.

4. Всички търговски договори, произтичащи от осъществяването на помощта, трябва да гарантират правата на Комисията и Сметната палата в съответствие с разпоредбата на параграф 3, по време и след изпълнението на договорите.

Член 9

Участие в търгове и договори

1. Участие във възлагането на обществени поръчки или безвъзмездни помощи, които са финансирани съгласно настоящия регламент, са открити за:

- всички физически или юридически лица от държави-членки на Европейския съюз,
- всички физически или юридически лица, които са съответно граждани или са законно установени на територията на друга държава-членка на Европейското икономическо пространство,
- всички физически или юридически лица, които са съответно граждани или са законно установени на територията на страните кандидати за присъединяване към Европейския съюз.

2. При възлагането на обществени поръчки или безвъзмездни помощи, финансирани съгласно настоящия регламент, участие могат да вземат всички физически или юридически лица, които са

съответно граждани или са законно установени на територията на друга страна, различна от посочените в параграф 1, в случаите, когато е разрешен реципрочен достъп до тяхна външна помощ.

3. Участие във възлагането на обществени поръчки или безвъзмездни помощи, финансирани съгласно настоящия регламент, могат да вземат международни организации.

4. Всички доставки и материали, които са закупувани по договор, финансиран съгласно настоящия регламент, трябва да имат произход от митническата територия на Общността, областите, или страна, която отговаря на изискванията за допустимост съгласно параграфи 1 и 2.

5. В основателни случаи и за всеки случай поотделно Комисията може да разреши участието на физически и юридически лица от други страни или използването на доставки и материали с друг произход.

Член 10

Докладване

Всяка година Комисията изпраща на Европейския парламент и на Съвета доклад относно осъществяването на помощта на Общността по този инструмент. Докладът съдържа информация относно дейностите, финансирани през годината, и относно констатациите от тяхното наблюдение, и дава оценка на резултатите, които са постигнати при осъществяването на помощта.

Член 11

Случай на уреждане на кипърския въпрос

В случай на цялостно уреждане на кипърския въпрос, на основата на предложение от Комисията, Съветът взема решение с единодушие относно необходимите изменения на настоящия регламент.

Член 12

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 февруари 2006 година.

За Съвета
Председател
U. PLASSNIK